SC23 – Universal BUK Games, tekst til app

**Frist for levering av oversettelse: 17.juli**

**Forklaringstekst til aktivitet**

|  |  |
| --- | --- |
| Engelsk | Oversettelse |
| Monkeybars for strength: Can your team provide assistance in rescuing people trapped on a malfunctioning Ferris wheel? Climbing a Ferris wheel can be challenging, and it's crucial to remember the importance of carrying first aid supplies. Please get your team to reach the other side and rescue these helpless individuals in need.  Player one starts with climbing the Monkey Bars as far as he or she can. Once he or she has reached the 12th bar, the next player can start from the beginning. Player one has touched the 26th bar as last, so his score will be 26 points. Player two fell at the 18th bar, so her score is 18 points. The points of all the players will be added up and divided by the total number of players in the team. That will be your teams' total points.   * All members of the team participate | Турники для силы: Может ли ваша команда оказать помощь в спасении людей, оказавшихся в ловушке на неисправном колесе обозрения? Забраться на колесо обозрения может быть непросто, и крайне важно иметь при себе средства первой помощи. Ваша команда должна добраться до другой стороны и спасти людей, нуждающихся в помощи.  Первый игрок начинает с того, что карабкается по турнику как можно дальше. Как только он или она достигнет 12-й перекладины, следующий игрок может начать с самого начала. Например, первый игрок последним коснулся 26-й перекладины, поэтому его счет составит 26 очков. Второй игрок упал на 18-й перекладине, поэтому его счет составит 18 очков. Очки всех игроков суммируются и делятся на общее количество игроков в команде. Это и будет общим количеством очков команды.  - Все члены команды принимают участие |
| Ticket Twist for endurance: People are waiting in line to get their ticket. Is your team capable of handling the speed and stress that comes at the ticket booth. This game combines quick thinking, endurance, speed and teamwork. Stay focused and flip as many tickets to your team colour.  Are you ready for the challenge?    For this game, every player that participates in the game, needs to wear a ribbon of his or her team's color. 10 players of each team will compete against each other in the field. The goal of this game is to flip as many plates as possible to your team's color. The players in the field can switch as often as they want, but then the new player needs the ribbon from the 'old' player and then the new player can continue with the game. The game consists of 1 round of 8 minutes. When the time is up, all players leave the field and the plates will be counted by color. The team that flipped the most plates to their color, wins the game.   * Only the persons with a team ribbon are allowed to enter the field (10 per team). * It is permitted to switch participants without limitation, as long as they are wearing a team ribbon when entering the field | Билет на выносливость: Люди стоят в очереди за билетом. Способна ли ваша команда справиться со скоростью и стрессом, которые возникают в билетной кассе. В этой игре нужно проявить быстроту мышления, выносливость, скорость и командную работу. Сосредоточьтесь и переверните как можно больше билетов цвета вашей команды. Готовы ли вы к испытанию? Для этой игры каждый участник должен надеть ленточку цвета своей команды. 10 игроков каждой команды будут соревноваться друг с другом на поле. Цель игры - перевернуть как можно больше тарелок цвета своей команды. Игроки на поле могут меняться местами сколько угодно раз, но тогда новому игроку нужна лента от "старого" игрока, после чего новый игрок может продолжить игру. Игра состоит из 1 раунда продолжительностью 8 минут. По истечении времени все игроки покидают поле, а тарелки подсчитываются по цветам. Команда, перевернувшая наибольшее количество тарелок своего цвета, побеждает в игре.   - На поле допускаются только те, кто надел командную ленту (10 человек от каждой команды).  - Разрешается менять участников без ограничений, если при выходе на поле они надевают командную ленту. |
| Crowd Surfing for cooperation: The train tracks are damaged, causing a significant problem. However, your team can tackle this situation by working together as a team. Combine your skills, coordinate your actions, and find a way to keep the train moving smoothly.  The goal of this game is to get one person to the other side of the track on the flamingo over rolling persons. With your team you need to take several turns and try to not let the person on top fall on the ground. At the end of the track, you'll find a slope. Once the boys have climbed the slope, the bell rings and you switch teams. The second team (girls) will lay out the same track on the way back, with going down the slope and around all the curves. The team that crosses the finish line first, wins.   * 16 boys and 16 girls participate, 1 surfer and 15 rollers. * It is not allowed to touch the ground (both floatie and surfer). * The obstacles may not be moved and rollers cannot move outside marked area. | Краудсерфинг для налаживания кооперации: Железнодорожные пути повреждены, что создает значительную проблему. Однако ваша команда может справиться с этой ситуацией, работая сообща, как единая команда. Объедините свои навыки, скоординируйте свои действия и найдите способ обеспечить бесперебойное движение поезда.  Цель этой игры - переправить одного человека на другую сторону дорожки на фламинго через перекатывающихся людей. Вместе со своей командой вам нужно сделать несколько поворотов и постараться не дать человеку сверху упасть на землю. В конце дорожки вы найдете склон. Как только мальчики заберутся на склон, прозвенит звонок, и вы поменяетесь командами. Вторая команда (девочки) прокладывает такую же трассу на обратном пути, спускаясь по склону и огибая все повороты. Побеждает та команда, которая первой пересечет финишную черту.  - Участвуют 16 мальчиков и 16 девочек, 1 серфер и 15 роллеров.  - Не разрешается касаться земли (как роллерам, так и серферам).  - Препятствия нельзя передвигать, а роллеры не могут выходить за пределы обозначенной зоны. |
| Nerve Spiral for Nerve control:  As you patiently await your turn in line for the next ride, suddenly there is an event of a power failure, there's no need to panic. Can your team skillfully navigate through this unexpected situation, safely departing from the line without experiencing any electrical shocks? Stay calm and trust in your team's ability to handle this challenge with composure and grace.  When the start signal sounds, the first two players can go to the spiral, both take one side of the metal ring and try to get to the first checkpoint without touching the tube. When the two players get to one checkpoint, they go back and two new players enter the game. This continuoues until they reach the goal-point. If two players touch the spiral, they will hear an alarm and have to switch with the next two players that will start from the last checkpoint. You continue until you reach the end of the spiral. The team that finishes first wins.   * 30 – 50 team members participate (in 15-25 pairs) | Нервная спираль для контроля нервов: Пока вы терпеливо ожидаете своей очереди на следующий аттракцион, внезапно происходит отключение электричества, не стоит паниковать. Сможет ли ваша команда умело сориентироваться в этой неожиданной ситуации, благополучно покинув очередь и не испытав при этом удара током? Сохраняйте спокойствие и верьте в способность вашей команды справиться с этой задачей с самообладанием и грацией.  Когда прозвучит сигнал "Старт", первые два игрока могут отправиться на спираль, оба возьмутся за одну сторону металлического кольца и попытаются добраться до первого контрольного пункта, не касаясь трубы. Когда два игрока добираются до одного контрольного пункта, они возвращаются назад, и в игру вступают два новых игрока. Так продолжается до тех пор, пока они не достигнут контрольной точки. Если два игрока коснутся спирали, они услышат сигнал тревоги и должны будут поменяться со следующими двумя игроками, которые начнут игру с последнего контрольного пункта. Вы продолжаете, пока не достигнете конца спирали. Побеждает команда, которая финиширует первой.  - Участвуют 30 - 50 членов команды (в 15-25 парах) |
| Mine Field for logical thinking: Your team is faced with a difficult situation where they need to cross to the other side while being cautious of wild animals that have escaped. The goal is to reach their destination without being attacked by these animals.  This game will take place in a big field with small sections. Each team has two captains on the sidelines guiding the player without using phones or any other aid. Player one starts and tries to go through the field without stepping in a wrong box. To know if you're in a right or wrong box, you use the beeper in each box. When the beeper gives the alarm signal, you're in the wrong box and you have to switch the player for a new player. Each player checks each box, even though it is 100% certain it is not a mine. The captains help with remembering the right pathway. You go on until you've reached the finish and then your time will stop.   * Approx. 30 team members participate * Only 1 person at a time is allowed on the course * 2 team captains guide the participants through the course * Team captains may not use tools to remember the route | Минное поле для логического мышления: Ваша команда столкнулась с трудной ситуацией, когда нужно перейти на другую сторону, остерегаясь диких сбежавших животных. Цель - добраться до места назначения, не подвергшись нападению этих животных.  Игра будет проходить на большом поле с небольшими участками. У каждой команды есть два капитана, которые стоят в стороне и направляют игроков, не используя телефоны или другие средства помощи. Первый игрок начинает и пытается пройти через поле, не наступив на неправильную клетку. Чтобы узнать, в правильную или неправильную клетку вы попали, используйте сигнал бипера в каждой клетке. Если бипер подает сигнал тревоги, значит, вы попали в неправильную коробку, и вам нужно сменить игрока на нового. Каждый игрок проверяет каждый ящик, даже если он на 100% уверен, что это не мина. Капитаны помогают запомнить правильный путь. Вы идете дальше, пока не дойдете до финиша, после чего ваше время останавливается.  - Участвуют около 30 членов команды  - Одновременно на дистанцию допускается только 1 человек  - 2 капитана команд ведут участников по дистанции.  - Капитаны команд не могут использовать вспомогательные средства для запоминания маршрута |

**Forklaringstekst til oppgaver**

|  |  |
| --- | --- |
| Engelsk | Oversettelse |
| Question 1 Intro Have you been listening to Fra Kåre this year?  Question How many hours of Fra Kåre has there been listened to this year?  Check the answer when the game is over | Вопрос 1  Intro  Слушали ли вы От Коре в этом году?  Вопрос  Сколько часов От Коре было прослушано в этом году?  Проверьте ответ после окончания игры |
| Are you good at counting?  How many people have visited the camps in 2023? | Вы хорошо умеете считать?  Сколько человек посетили кампы в 2023 году? |
| Have you danced along this morning?  What is the correct order of the Herman Shuffle dance moves?  A: Lean, Wave, Drift  B: Wave, Lean, Drift  C: Lean, Drift, Wave  D: Wave, Drift, Lean | Танцевали ли вы сегодня утром?  Каков правильный порядок танцевальных движений Херман Шаффл?  A: Наклон, Волна, Дрифт  B: Волна, Наклон, Дрифт  C: Наклон, Дрифт, Волна  D: Волна, Дрифт, Наклон |
| Look at the image.  Which rollercoaster cart will reach the bottom first?  A: Red  B: Green  C: Yellow  D: They reach the bottom at the same time | Посмотрите на изображение.  Какая вагонетка на американских горках первой достигнет низа?  A: Красная  B: Зеленая  C: Желтая  D: Они достигнут низа одновременно |
| Look at the image.  The man with the blue shirt is going to faint on this rollercoaster ride, how often will he pass out?  A: 1 time  B: 2 times  C: 4 times  D: 8 times | Посмотрите на изображение.  Человек в синей рубашке скоро потеряет сознание на этой американской горке, как часто он будет терять сознание?  A: 1 раз  B: 2 раза  C: 4 раза  D: 8 раз |
| Are you a fan of animals? Study the image.  What animal is trying to sniff you from the other side?  A: Horse  B: Camel  C: Antilope  D: Giraffe | Вы любите животных? Рассмотрите изображение.  Какое животное пытается обнюхать вас с другой стороны?  A: Лошадь  B: Верблюд  C: Антилопа  D: Жираф |
| Are you a fan of animals? Study the image.  What animal is trying to sniff you from the other side?  A: Elephant  B: Tiger  C: Owl  D: Lion | Вы любите животных? Рассмотрите изображение.  Какое животное пытается обнюхать вас с другой стороны?  A: Слон  B: Тигр  C: Сова  D: Лев |
| Did you follow the projects this year? Look at the image.  Can you remember who this is?  A: Peter  B: John  C: Matthew  D: Paul | Следили ли вы за проектами в этом году? Посмотрите на изображение.  Можете ли вы вспомнить, кто это?  A: Петр  B: Иоанн  C: Матфей  D: Павел |
| Do you have a keen eye? Look at the image.  Who can you see in order from left to right? | У вас острый глаз? Посмотрите на изображение.  Кого вы видите по порядку слева направо? |
| Look at the image.  *Question*  What number should the question mark be? | Посмотрите на изображение.  *Вопрос*  Какой номер должен быть у вопросительного знака? |
| In what country does BCC not have a church?  A: Singapore  B: Serbia  C: Japan  D: Peru | В какой стране у BCC нет церкви?  A: Сингапур  B: Сербия  C: Япония  D: Перу |

*Varied App UI text*

|  |  |
| --- | --- |
| **Menu**  Home  League  Sidequest  Games  Map | **Меню**  Главная страница  Лига  Побочный квест  Игры  Карта |
| **Game names**  Monkey Bars  Nerve Spiral XL  Ticket Twist  Mine Field  Crowd Surfing | **Названия игр**  Турники  Нервная спираль  Билет  Минное поле  Краудсерфинг |
| **Score unit representations**  {score} bars *(see monkey bars above)*  {score} seconds  {score} tickets  {score} seconds  {score} seconds | **Единицы измерения**  {score} перекладин  {score} секунд  {score} билетов  {score} секунд  {score} секунд |
| **General error**  Something went wrong.  Please try refreshing the page. | Общая ошибка  Что-то пошло не так.  Пожалуйста, попробуйте обновить страницу. |
| **Various**  Points  Coins  Game  Team 1 / Team 2  Start (time)  Rules  Logg inn *(context: button)*  Team code  Sorry, your team key is not valid | Разное  Баллы  Монеты  Игра Команда 1/Команда 2  Старт (время)  Правила Войти  Код команды  Извините, ваш командный ключ не действителен |
| **League ranking overview**  No points have been earned yet.  Come back after the first round.  View ranking and scores for each game (context: *button*) | **Обзор рейтинга лиги**  Очки еще не заработаны.  Вернитесь после первого раунда.  Просмотр рейтинга и оценок для каждой игры |
| **Sidequest UI**  Thanks, your answer has been recorded  Time ran out, better luck next time  Are you ready?  Check the answer when the game is over  Still locked  You have {numAnswers} answers. Do you want to send them now?  Submit your answers *(context: button)*  Round {round}  Return to the overview *(context: button)* | **Пользовательский интерфейс сайдквеста**  Спасибо, ваш ответ был записан  Время истекло, удачи в следующий раз  Вы готовы?  Проверьте ответ, когда игра закончится  Все еще закрыто  У вас есть {numAnswers} ответов. Хотите ли вы отправить их сейчас?  Отправьте свои ответы (context: button)  Раунд {round}  Вернуться к обзору *(context: button)* |
| **Sidequest assignment types**   * Math * Knowledge * Recognize * Insight * Remember * Guess | **Типы заданий сайдквеста**  - Математика  - Знания  - Распознавание  - Озарение  - Память  - Угадывание |